

ਭਾਈ, ਕੁੱਤਾ ਅਤੇ ਗਾਂ

Goat, Dog, and Cow



✎ Fabian Wakholi
👤 Marleen Visser
📧 Anu Gill
🗣️ Punjabi / English
📖 Level 2

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

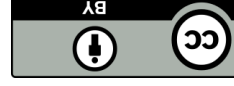
ਭਾਈ, ਕੁੱਤਾ ਅਤੇ ਗਾਂ / Goat, Dog, and Cow

Written by: Fabian Wakholi

Illustrated by: Marleen Visser

Translated by: (pa) Anu Gill

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



ਬੱਕਰੀ, ਕੁੱਤਾ ਅਤੇ ਗਾਂ ਖ਼ਾਸ ਦੋਸਤ ਸਨ। ਇਕ ਦਿਨ ਉਹ ਟੈਕਸੀ ਵਿਚ
ਯਾਤਰਾ ਤੇ ਗਏ।

...

Goat, Dog, and Cow were great friends. One
day they went on a journey in a taxi.

When they reached the end of their journey, the driver asked them to pay their fares. Cow paid her fare.

...

ਜਦ ਉਹ ਆਪਣੇ ਸਫ਼ਰ ਦੇ ਅੰਤ ਤੇ ਪਹੁੰਚੇ, ਡਰਾਈਵਰ ਨੇ ਉਹਨਾਂ ਤੋਂ ਕਿਰਾਇਆ ਪੁੱਛਿਆ। ਗਾਂ ਨੇ ਆਪਣਾ ਕਿਰਾਇਆ ਦਿੱਤਾ।

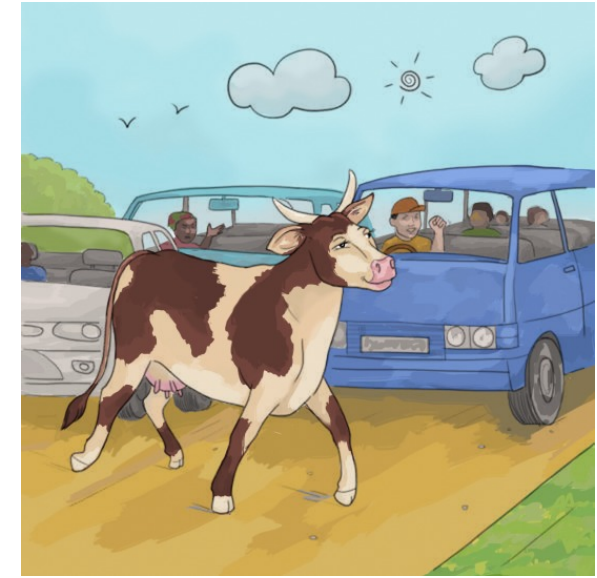




ਕੁੱਤੇ ਨੇ ਥੋੜਾ ਵਾਧੂ ਕਿਰਾਇਆ ਦਿੱਤਾ, ਕਿਉਂਕਿ ਉਸ ਕੋਲ ਸਹੀ ਪੈਸੇ ਨਹੀਂ ਸਨ।

...

Dog paid a bit extra, because he did not have the correct money.



ਅਤੇ ਗਾਂ ਨੂੰ ਕੋਈ ਪਰੇਸ਼ਾਨੀ ਨਹੀਂ ਹੁੰਦੀ ਜਦ ਕਾਰ ਆਉਂਦੀ ਹੈ। ਉਹ ਸੜਕ ਪਾਰ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਆਪਣਾ ਸਮਾਂ ਲਾਉਂਦੀ ਹੈ ਕਿਉਂਕਿ ਉਸਨੂੰ ਪਤਾ ਹੈ ਕਿ ਉਸਨੇ ਪੂਰਾ ਕਿਰਾਇਆ ਦਿੱਤਾ ਹੈ।

...

And Cow is not bothered when a car is coming. Cow takes her time crossing the road because she knows she paid her fare in full.



ਭਰਾਇਰ ਕੁੱਝ ਨੂੰ ਭਾਣ ਵਾਸ ਦੇ ਲੱਗਾ ਸੀ ਜਦ ਖ਼ਬਰੀ ਖ਼ਿਨਾਂ
 ਖ਼ਬਰਿਆਂ ਵਿੱਚੋਂ ਭੁੱਜ ਗਈ।

...

The driver was about to give Dog his change
 when Goat ran away without paying anything.
 fare.



ਖ਼ਬਰੀ ਕਾਰ ਦੀ ਆਵਾਜ਼ ਤੋਂ ਦਰ ਭੁੱਜਦੀ ਹੋ। ਉਹ ਡਰਦੀ ਹੋ ਖ਼ਿ
 ਖ਼ਬਰਿਆਂ ਨਾ ਦੇਣ ਲਈ ਉਸਨੂੰ ਗੋਲ਼ਤਾਰ ਕਰ ਲਿਆ ਜਾਵੇਗਾ।

...

Goat runs away from the sound of a car. She is
 afraid she will be arrested for not paying her
 fare.



ਡਰਾਈਵਰ ਬਹੁਤ ਹੀ ਖਿੜ ਗਿਆ ਸੀ। ਉਹ ਕੁੱਤੇ ਨੂੰ ਬਿਨਾਂ ਭਾਨ ਦਿੱਤੇ ਚਲਾ ਗਿਆ।

...

The driver was very annoyed. He drove away without giving Dog his change.



ਇਸ ਕਰਕੇ, ਅੱਜ ਵੀ ਕੁੱਤਾ ਕਾਰ ਵਲ ਭੱਜਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਡਰਾਈਵਰ ਨੂੰ ਲੱਭਣ ਲਈ ਜਿਸ ਨੇ ਭਾਨ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ।

...

That is why, even today, Dog runs towards a car to peep inside and find the driver who owes him his change.